

E1-2

Título: La contemplación desde Los Andes: el amor hacia la tierra chilena en la poesía de Gabriela Mistral

Resumen

La poeta chilena Gabriela Mistral (1889-1959) es la única escritora latinoamericana que ganó el premio Nobel de Literatura. El origen del seudónimo viene de dos escritores de los que Gabriela Mistral aprende la manera de escribir. Uno de ellos es el escritor italiano: Gabriele D'Annunzio, y el otro es el francés Frédéric Mistral. La obra de ellos es famosa por la fuerte emoción hacia su tierra y su patria y, por eso, el poema de Gabriela Mistral también está lleno de sentimientos. Habla de la relación entre las personas y de la vinculación entre los seres humanos y la tierra, sobre todo, el amor hacia la tierra chilena. Gabriela Mistral tuvo una fuerte relación amorosa con un trabajador de tren de Los Andes, y entonces, dejó el poema lleno de amor hacia la tierra chilena cuando contemplaba el paisaje de Los Andes.

Biodata

José Yi-Yu Li

Soy José Yi-Yu Li. Cuando entré en la NTU, empecé a estudiar el español. En junio, me gradué del Departamento de Geología y conseguí el "Cross-Disciplinary Specialty Diploma in Spanish Language and Culture". Ahora, comienzo el estudio del Posgrado de Geología en NTU y, al mismo tiempo, elijo la clase de la cultura tradicional española. Es decir, ya tengo el español al lado de mi vida durante 5 años y, poco a poco, estoy acostumbrado a utilizar el español para recibir la información. Si tengo la oportunidad de viajar a otro país en el futuro, espero ir a Latinoamérica. Aparte de contemplar el paisaje, me gustaría seguir mejorando mi español.



E1-2

題目：來自安地斯山的凝視——密斯特拉爾詩中的土地情懷

摘要

智利女詩人佳布蕾拉·密斯特拉爾（ Gabriela Mistral，1889-1959 ）是拉丁美洲至今唯一一位獲得諾貝爾文學獎（ 1945 ） 的女性作家。筆名取自於她師法的作家，分別是義大利作家 Gabriele D'Annunzio 與法國作家 Frédéric Mistral，而他們的創作是發自對土地民族濃烈的情感聞名。因此，佳布蕾拉的詩作也散發深厚的情感，從人與人的關係、人與土地的連結，到對於智利土地的熱愛。她曾經與安地斯山鐵道的雇員有一段炙烈的感情，因而留下在安地斯山景致中所激起的對於智利土地的愛的詩篇。

個人簡介

李易諭

在進入臺大就讀後，我開始並持續地學習西班牙文，今年六月剛從地質系畢業，並取得了西班牙語言與文化的跨領域專長。目前則剛開始臺大地質研究所的生活，同時也修習西班牙傳統文化。因此，西班牙文陪伴在我的身旁至今已經有五年的时间，也漸漸習慣利用西班牙文來接收資訊。未來有機會出國的話，希望自己能到拉丁美洲，除了欣賞豐富的地質資訊，也能再進一步的將西班牙文變成溝通的工具。